

紐約市民事法庭

郡: _____

原告方 (房東)

索引號: L&T _____

-訴-

逾期居留

訴狀通知

被告 (房客),
地址:

原告辦公地址:

被告 (轉租承租人)。
地址:

你的房東因為**要將你驅逐**而提出訴訟。

1. 你的房東對你提出了逾期居留將你驅逐的訴訟。房東採用了欠繳租金以外的理由將你驅逐。房東的理由在附同的訴狀書上列明。
2. 你的房東請求法庭:
 - 允許房東將你驅離以下住所

上述房產的地址或描述

。與及\$ _____ 的金錢判決書, 利息由 20 年 月 日起計算。

3. 你必須前來民事法院:

日期: _____ 時間: _____

地址: 紐約市 _____

房號/法庭: _____

警告! 如果你沒有在此時日期時間到庭應訴, 可能會被發出判你敗訴的判決書。若此事發生了, 房東便有權將你進行驅逐。你有權要求將案件延後 14 天, 但必須前來法院提出要求。

4. 在法庭上, 你可以向法官陳述你應可留居你住所的法律理據。法律理據稱為辯護。你也可以向房東提出你認為應得的索償。你必須向法庭提出辯護和索償的證據。你也可用書面方式進行答辯:

如何就訴願書作出答辯的資料可上網 www.nycourts.gov/housingnc 查閱。

重要須知! 如果你在應訴書中未告知書記員你的辯護理由, 之後你可能無法在本次訴訟或任何其他訴訟中討論該內容。

5. 如果你的名字沒有出現在通知內, 但你居住在上述房屋中, 你有權在出庭日期前來法庭向法官陳述你應可留居該住所的理由。

6. 可用資源:

- **法律上的幫助:** 根據紐約市的法律, 你或可獲得一名免費律師在本案中作為你的代表律師。請電 718-557-1379 或上網 www.nycourts.gov/freelawyer 查詢如何可得到免費的法律幫助。如果你自己有錢僱用律師, 可以致電 212-626-7373 聯絡紐約市律師協會的法律轉介服務。
- **語言幫助:** 如果你的英語不夠流利, 或因失聰或聽力方面有困難, 你有權要求免費的口譯員。請告知書記員或致電 646-386-5670 你需要口譯員的協助。若要獲得以其他語言翻譯此通知書, 請上網 www.nycourts.gov/housingnc。欲知有關逐離寓所的資料:

646-386-5750 驅離/迫遷的相關資訊。

ADA 幫助: 如果你由於殘障需要法庭做出特殊安排, 請致電: 646-386-5300 或 711 (聽力障礙電傳), 或告知法庭書記員。

- **財務幫助:** 如果你拖欠租金, 且無力償還, 請聯絡 HRA 資料熱線, 電話: 718-557-1399, 以瞭解更多關於如何獲得協助以支付房租的資訊。
- **法院幫助:** 法院沒有幫助中心, 你可以在此諮詢去完律師或志願律師。

- 線上說明：瀏覽房屋法庭(Housing Court)網站：www.nycourts.gov/housingnyc（提供西班牙語和中文語言版本），或瀏覽 LawHelpNY：www.lawhelpny.org。

延期和租金保證金。在庭審期間，你可以請求推遲最少 14 天才進行審理。但是，如果你的訴公沒有在 60 天內審理完畢，或者你再次要求推遲審理，法庭可以當庭命令你繳納保證金或向房東支付租金。如果你拒不照辦，你的訴公可能會立即進行審訊。RPAPL Sec.745.

判決後。如果法庭在審理後做出了不利於你的判決，法官可能會給你搬遷的時間。時間到了後，你將收到法警發出的驅離通知，為你提供至少 14 天的搬遷時間。如果你拒不搬遷，你將被驅離。RPAPL Sec.749(2).

紐約市 _____ 郡

日期：20__年 _____

紐約市民事法庭書記員： _____

原告或原告律師： _____

地址： _____

電話號碼： _____